

ארז וולק

erez.volk@gmail.com

תקציר

מתרגם ועורך תרגומי ספרות ושירה מאנגלית, גרמנית, ספרדית, פורטוגזית וצרפתית לעברית, מהנדס תוכנה ובלשן.

השכלה

תואר ראשון בהצטיינות במתמטיקה ומדעי המחשב, אוניברסיטת תל אביב, 1995.
תואר שני בהצטיינות יתרה בבלשנות, אוניברסיטת תל אביב, 2007.
לימודי תרגום ועריכת תרגום, אוניברסיטת תל אביב, 2009.
דוקטורט בבלשנות, אוניברסיטת תל אביב, 2011.

תרגומים

מאנגלית

- | | |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 חיי המושגים של אלברט נובס מאת ג'ורג' מור. זיקית, 2013. | 9 קאנג'י מא' ועד ת' מאת ג'יימס ו' הייזיג וארז וולק. ממו' ספרים, 2019. |
| 2 ציביליזציה: המערב וכל השאר מאת ניל פרגוסון. עם עובד, 2013. | 10 ריקוד של לבנים מאת פול בייטי. עם עובד, 2021. |
| 3 ללכת בשדות הכחולים מאת קלייר קיגן. זיקית, 2015. | 11 הנתניהו מאת ג'ושוע כהן. הבה לאור, 2021. |
| 4 טוהר מאת ג'ונתן פרנזן. עם עובד, 2017. | 12 הג'וק מאת איאן מקיואן. עם עובד, 2021. |
| 5 העיר העשרים ושבע מאת ג'ונתן פרנזן. עם עובד, 2018. | 13 אשכב לישון בצוהריים מאת סטיבן האגרד. אפרסמון, 2022. |
| 6 1984 מאת ג'ורג' אורוול. עם עובד, 2019. | 14 "הבית של מפוהי" מאת ג'ק לונדון. בתוך: אוסף סיפורי ים ונהר אחד. תשע נשמות, 2022. |
| 7 רכוש רדוף [השירים] מאת א"ס באייט. זמורה-ביתן, 2019. | 15 הפרח שתחת הרגל מאת רונלד פירבנק. אפרסמון, 2022. |
| 8 יומנו של בן חמישים מאת הנרי ג'יימס. תשע נשמות, 2019. | 16 פילגשו של ויטגנשטיין מאת דיוויד מרקסון. הבה לאור, 2023. |

מגרמנית

- | | |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 17 גארו מאת לאוני סוואן. עם עובד, 2011. | 22 תורה רבה על החיים מאת סיביל ברג. עם עובד, 2018. |
| 18 מותו של היריב מאת האנס קיילסון. כתר, 2013. | 23 פלשתינה היום: יומן מסע מאביב 1907 מאת ז'אן (יונה) פישר. כרמל, 2018. |
| 19 בדרך כלל הכול מהר מאת כריסטופר קלבלה. כתר, 2013. | 24 גריי מאת לאוני סוואן. עם עובד, 2019. |
| 20 האחים טאנר מאת רוברט ואלזר. עם עובד, 2016. | 25 שלומפ מאת הנס רוברט גרים. אפרסמון, 2021. |
| 21 על סוף הברירות מאת בנדיקט ולס. הקיבוץ המאוחד, 2017. | 26 כמעט גאוני מאת בנדיקט ולס. הקיבוץ המאוחד, 2021. |

מספרדית

- | | |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 27 אהובתו היהודייה של מוסוליני מאת דניאל גוטמן. זמורה-ביתן, 2009. | 28 הסימפוזיה העשירית מאת יוזף גלינק. זמורה-ביתן, 2010. |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|

- 29 **האיש הבודד** מאת ברנרדו אצי'אגה. זמורה-ביתן, 2011.
- 30 **ארמון חצות** מאת קרלוס רואיס סאפון. זמורה-ביתן, 2012.
- 31 **אורות ספטמבר** מאת קרלוס רואיס סאפון. זמורה-ביתן, 2013.
- 32 **"המרפסת"** מאת פליסברטו ארננדס. בתוך: **מוזרים**. תשע נשמות, 2016.
- 33 **עשרה ימים בִּיה** מאת סרחיו ביסיו. תשע נשמות, 2017.
- מפורטוגזית**
- 40 **הסרָטָאו הגדול: נְוֹת** מאת ז'ואאו גימראס רוזה. הקיבוץ המאוחד, 2016.
- 41 **הדברים הראשונים** מאת ברוננו ויירה אמרל. פן ספרים, 2019.
- מצרפתית**
- 44 **הגיבן מנוטרדם** מאת ויקטור הוגו. פן ספרים, 2013.
- 45 **בלונדיניות גבוהות** מאת ז'אן אשנוז. לוקוס, 2017.
- 46 **הפונקציה השביעית של השפה** מאת לורן בינה. זמורה-ביתן, 2018.
- מרוסית**
- 49 **השחף** מאת אנטוב צ'כוב. תאטרון באר־שבע, 2009.
- 34 **סמוך עלי** מאת מריו לְבֵרְרו. תשע נשמות, 2017.
- 35 **הנאום הריק** מאת מריו לְבֵרְרו. תשע נשמות, 2017.
- 36 **פלופ** מאת רפאל פינדרו. תשע נשמות, 2017.
- 37 **חשבונות פתוחים** מאת מרטין קוהן. תשע נשמות, 2019.
- 38 **פסיכומגיה (חלק ב')** מאת אלחנדרו חודורובסקי. פראג, 2022.
- 39 **החטוף** מאת גבריאל ממאני מגנה. לוקוס, 2023.
- 42 **מדרגות איסטנבול** מאת טיאגו סלזר. זמורה-ביתן, 2020.
- 43 **למילה מציאות אין משמעות: מניפסטים** מאת פרננדו פסואה. הבה לאור, 2022.
- 47 **האנאלפביתית** מאת אגוטה קריסטוף. תשע נשמות, 2021.
- 48 **פסיכומגיה (חלק א')** מאת אלחנדרו חודורובסקי. פראג, 2022.